

MIT INTERNATIONALER BETEILIGUNG

BERGRENNEN OBERHALLAU



29. – 30. AUGUST

bergrennen-oberhallau.ch / facebook.com/broberhallau

DERNIÈRES INSTRUCTIONS

Nous vous remercions de votre inscription à la course de côte d' Oberhallau. Pour permettre un bon déroulement de la manifestation, nous aimerions vous rendre attentifs aux points suivants:

1 Règlement standard de la CSN pour Course de Côte

Ce règlement est la base de la manifestation il est publié dans l'annuaire sportif automobile 2026 de l'ASS.

2 Contrôle administratif

Se trouve a l'entrée de la salle de sport en face du départ.

Vendredi, 29.08.2025	13:30 - 18:00 h	facultatif
Samedi, 30.08.2025	06:30 - 07:30 h	pour tous les participants

La publicité de l'organisateur «Fortisbau AG» doit être apposée des deux côtés du véhicule.

Nous demandons aux pilotes étrangers qui souhaitent présenter une licence électronique de la tenir à disposition avant le contrôle administratif. Veuillez vous assurer que vous pouvez vous connecter à l'application correspondante pour présenter la licence numérique, ou que vous l'avez préalablement enregistrée sous forme de fichier ou de téléchargement sur votre smartphone.

3 Vérification technique

La réception technique a lieu à la suite de la réception administrative devant la salle polyvalente, sur papier.

Freitag, 29.08.2025	13:30 - 18:00 Uhr	fakultativ für alle Teilnehmer
Samstag, 30.08.2025	06:30 - 07:30 Uhr	für alle Teilnehmer

Condition préalable:

- Fiche technique 2026 signée par un commissaire technique
- Pas d'inscription sur le passeport du véhicule en raison d'un défaut technique
- Fiche technique remplie Vêtements de sécurité 2026

Pour tous les autres véhicules, le contrôle technique a lieu chez chaque pilote dans le paddock. A lieu, les commissaires techniques passent. Si ce n'est pas le cas, le pilote doit s'en occuper!

Le samedi matin, la réception technique des wagons est installée à un emplacement fixe (voir plan ci-joint). Le véhicule doit être amené à cet emplacement.

La réception des voitures doit avoir lieu **avant la 1ère course d'entraînement**, elle sera contrôlée lors du pré-départ ! Après la distribution administrative des papiers, veuillez rester près des voitures jusqu'à ce que le commissaire technique ait contrôlé le véhicule.

4 Parc des coureurs

4.1 Généralités

Le paddock se trouve dans le village d'Oberhallau et sur les prairies prévues à cet effet à proximité de la ligne de départ. Dans le village d'Oberhallau, il convient de respecter les règles de sécurité incendie, selon lesquelles les véhicules ne doivent pas être garés ni réparés dans des granges ou sous les auvents des bâtiments. De même, il est interdit de stocker du carburant à l'intérieur des bâtiments ou à proximité immédiate de ceux-ci. Il est interdit d'apporter des modifications aux infrastructures mises à disposition. Tout démontage éventuel sera facturé à la personne responsable. **Les consignes du responsable du parc doivent être strictement respectées !** Veuillez garer votre voiture de course uniquement sur les places qui vous ont été attribuées ! Il est obligatoire de placer une bâche étanche sous chaque voiture de course afin de protéger le sol contre d'éventuelles fuites de liquides. Les remorques de transport doivent être garées sur les places de stationnement prévues à cet effet.

Pendant la manifestation, l'accès au village et au paddock sera fermé.

Sur toutes les routes communales, le passage des véhicules de secours, notamment des pompiers, doit être garanti à tout moment !

Le stationnement des véhicules privés (y compris ceux des coureurs) est interdit sur l'ensemble du site du paddock. Veuillez vous conformer aux instructions du personnel du parking. Les villageois t'en seront reconnaissants !

4.2 Informations sur la sécurité incendie



Le temps chaud et sec de ces derniers mois a également entraîné une forte augmentation du risque d'incendie de forêt dans le canton, et ce risque reste élevé. En tant qu'organisateur, nous avons donc élaboré un plan complet de prévention des incendies, en étroite collaboration avec les autorités locales chargées de la sécurité et les pompiers HOT. Concrètement, cela signifie:

Interdiction générale de faire du feu

Il est strictement interdit, sur l'ensemble du site, d'allumer des feux dans tout type de foyer, dans des braseros, des barbecues au charbon de bois ou jetables, des bougies finlandaises, etc., ainsi que de tirer des feux d'artifice ou de lâcher des lanternes célestes.

Paddock: autorisé sous certaines conditions et avec une prudence accrue

Les barbecues dans le paddock ne sont autorisés qu'avec des barbecues à gaz. Les barbecues doivent être utilisés sur une surface stable et résistante au feu (par exemple sur des panneaux de coffrage ou des planches en bois, ou encore dans des remorques à fond fermé), afin d'éviter tout contact direct avec le sol sec.

4.3 Alimentation électrique dans le paddock : utilisation commune et durable

Cette année encore, il se peut que tous les paddocks ne disposent pas d'une alimentation électrique ! Nous nous efforçons toutefois de proposer ce service partout où cela est possible.

Nous tenons toutefois à préciser que **la capacité électrique du paddock n'est pas illimitée**. Afin de garantir un approvisionnement stable et suffisant pour tous, nous te demandons instamment de **réduire le besoin en électricité au strict minimum**.

Nous te prions de ne brancher que les **appareils nécessaires** et de veiller à ne pas faire fonctionner trop de consommateurs en même temps. Nous te demandons en particulier de renoncer à faire fonctionner des appareils gourmands en électricité comme les sèche-cheveux ou autres via le courant du paddock.

4.4 Contact chef de place

Les participants avec des grands camions sont priés de contacter Jürg Ochsner jusqu'au 26.08.2026
tél. +41 79 355 88 01 (19:00 à 21:00h)

4.5 Motos dans le village et sur le terrain de course

Selon les directives de la police schaffhousoise et des autorités locales, il est interdit d'utiliser des motos ou des micro-motos sans plaques de contrôle (valable également pour les enfants et les proches des conducteurs) dans le village d'Oberhallau ainsi que pour les visites du circuit.

5 Equipement de sécurité des coureurs

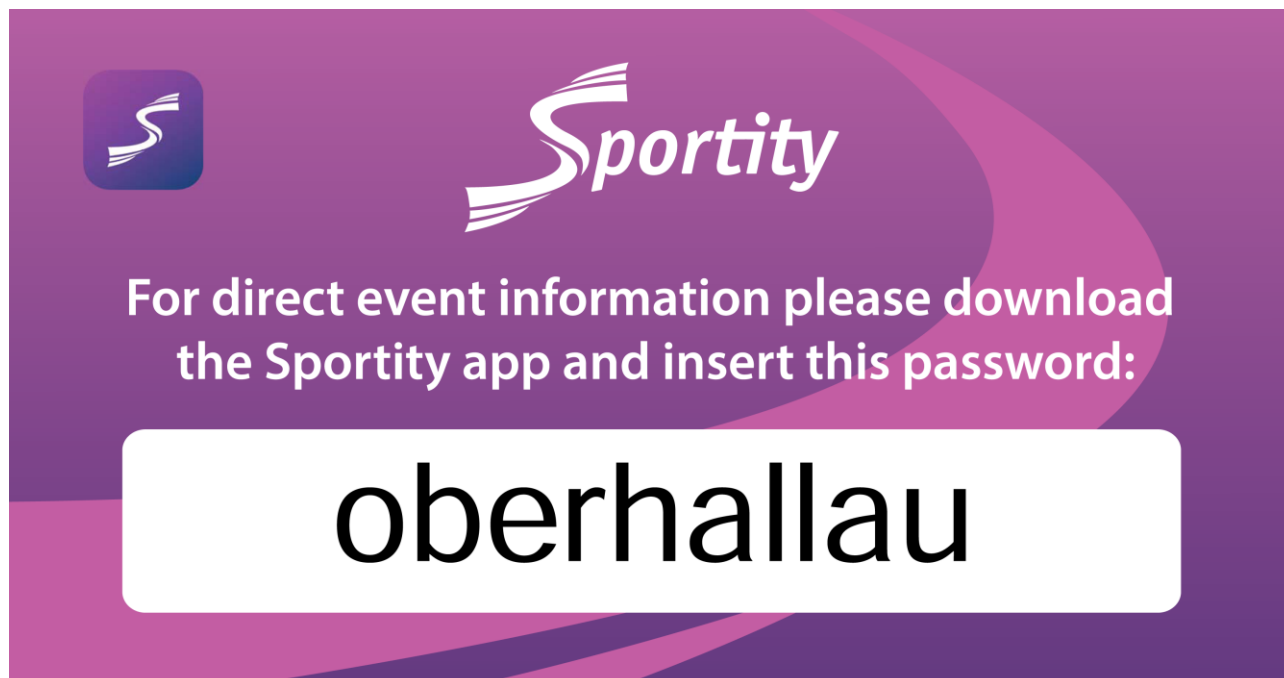
Nous demandons aux pilotes de respecter les règles vestimentaires prévues dans l'annuaire ASS. Des contrôles sont à prévoir.

6 Informations

6.1 Panneau d'affichage

Toutes les communications et décisions officielles de la direction de course et des commissaires sportifs, ainsi que les résultats valables pendant le délai de réclamation, seront publiés exclusivement sur l'application Sportity. Il n'y aura pas de tableau d'affichage physique.

6.2 Sportity

A purple and pink gradient banner for the Sportity app. It features the Sportity logo (a stylized 'S' in a blue square) and the word "Sportity" in a white script font. Below the logo, the text "For direct event information please download the Sportity app and insert this password:" is written in white. At the bottom, the password "oberhallau" is displayed in a large, black, sans-serif font inside a white rounded rectangle.

 **Sportity**

For direct event information please download
the Sportity app and insert this password:

oberhallau

7 Horaire

L'horaire n'est pas absolument contraignant. Il appartient au coureur de se renseigner sur le retard ou l'avance de l'événement, mais nous nous efforcerons de vous informer via les haut-parleurs et l'application Sportity.

8 Course

8.1 Pré-départ

L'accès du secteur d'attente (du croisement jusqu'à la ligne de départ) n'est autorisé qu'aux auxiliaires et aux mécaniciens possédant une carte d'accès. Pour des raisons de sécurité, d'autres personnes ne seront pas admises dans ce secteur.

8.2 Procédure de départ

Cette année encore, nous utilisons un feu de départ pour donner le signal de départ. Une fois que le véhicule a été placé conformément à l'article 2 (règles de départ pour les courses de côte) avec l'avant de la carrosserie à hauteur de la ligne blanche, le pilote peut se référer au compte à rebours du feu de départ. Celui-ci est clairement visible sur le côté gauche. Dès que le compte à rebours atteint zéro, veuillez démarrer immédiatement.

8.3 Essais et course

Respecte strictement les horaires. Reste à proximité immédiate de ton véhicule, aussi bien dans l'espace de départ que dans l'espace d'arrivée. Contribue à ce que le retour se déroule de manière expéditive et à éviter les retards.

Nous ferons de nouveau usage du **drapeau rouge** (arrêt immédiat et absolu par le concurrent). Pendant les essais il n'y aura pas de répétition de manches, mais après la réouverture du parcours par les officielles, le coureur reprendra son parcours d'essai à partir du point d'arrêt.

Par contre pendant la course il y aura une répétition de la manche commencée au cas d'interruption par drapeau rouge.

Après l'arrivée, les voitures se rendent comme toujours sur la voie d'attente. De cet endroit, les voitures repartiront sous conduite en direction du départ. Environ 500 m au-dessus du départ, le convoi tourne à gauche (devant le poste No 3) et traverse le village d'Oberhallau en direction de la voie d'attente au départ. Pendant le retour, il est défendu de dépasser et excéder la vitesse autorisée de **20 km/h**. Il est interdit de s'arrêter sur la piste pour prendre des objets ou des personnes à bord!

Il est strictement interdit de s'entraîner en dehors des heures d'essais officiels!

Dans le secteur d'attente au départ ainsi que dans tout le village d'Oberhallau **toute manœuvre de préchauffage des pneus est formellement interdite**. Toute infraction sera dénoncée au Jury.

8.4 Parc fermé

Les fonctionnaires vous guideront au parc fermé après avoir terminé la 3ème manche de course.

9 Remise des prix

La remise des prix pour toutes les disciplines aura lieu le **dimanche 30 août 2026 vers 19h00** sous le chapiteau. Les prix non retirés ne pourront pas être envoyés par la poste.

10 Culte sur le terrain

Dimanche, entre **09:25h et 09:55h**, règne **un silence absolu** (culte) des moteurs. Il est strictement interdit de mettre en marche les moteurs. Le circuit restera fermé pendant cette période.

11 Déchets et huile de vidange

Veuillez déposer les déchets dans les poubelles prévues. L'huile de vidange et d'autres liquides sont à vider dans les fûts mis à disposition par l'organisateur. Ils ne doivent être versés en aucun cas dans les canalisations! **Toute infraction sera punie.**

12 Secrétariat de course

Jusqu'à mercredi, 26. août 2026: Verein Pro Bergrennen Oberhallau, Case postale, CH-8215 Hallau
No tel. +41 (0)79 542 21 07

Dès jeudi, 27. août 2026: Dans le bureau près du départ
No tel. +41 (0)79 542 21 07

13 Cartes d'entrées

2 billets d'entrée sont remis distribués lors de la vérification des documents.

14 Possibilité d'achats

Le magasin «Dorfladen Oberhallau» a également adapté ses heures d'ouverture cette année spécialement pour les pilotes et l'événement et est ouvert comme suit:

Jeudi, 27.08.2026	07h00 à 12h15 / 14h00 à 19h30
Vendredi, 28.08.2026	07h00 à 20h00
Samedi, 29.08.2026	06h00 à 20h00
Dimanche, 30.08.2026	06h00 à 18h00

15 L'apéro des pilotes

***** Invitation à l'apéro des pilotes *****

Le **vendredi 28 août 2026 à environ 19h00**, l'apéritif des pilotes aura lieu au chapiteau.

En vous souhaitant bonne route et un excellent week-end sans accident, nous vous présentons, chers amis du sport auto-mobile, nos salutations les meilleures.

Meilleurs salutation

Alex Maag
Le directeur de course